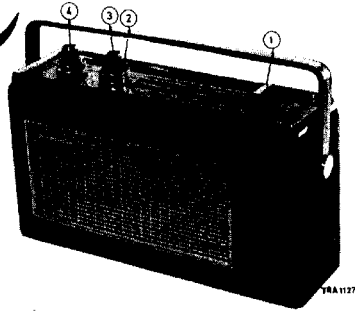


# PHILIPS Service

AUTOPORTABLE

P5X44T/03/16



- |  |  |
|--|--|
| <p><b>1</b> Wave range switch<br/>Golflengteschakelaar<br/>Comm. des gammes d'ondes<br/>Wellenbereichschalter<br/>Comm. de márgenes de ondas</p> <p><b>3</b> Volume control + on/off switch<br/>Geluidsterkte-regelaar + aan/uitschakelaar<br/>Contrôle de volume + interrupteur<br/>Lautstärkereglér + Ein/Ausschalter<br/>Control de volumen + interruptor</p> | <p><b>2</b> Tone control<br/>Toonregeling<br/>Contrôle de tonalité<br/>Tonregler<br/>Control de tono</p> <p><b>4</b> Tuning<br/>Afstemming<br/>Syntonisation<br/>Abstimmung<br/>Sintonía</p> |
|--|--|

SPECIFICATION	SPECIFICATIE	SPECIFICATION	SPEZIFIKATION	ESPECIFICACION
Loudspeaker	AD3469LD	Luidspreker	Haut-parleur	Lautsprecher
IF (AM)	452 kc/s (/03) 460 kc/s (/16)	MF (AM)	FI (AM)	ZF (AM)
IF (FM)	10,7 Mc/s	MF (FM)	FI (FM)	ZF (DKW)
Output	1,8 W (7,5 V)	Uitgangsvermogen	Puissance de sortie	Ausgangsleistung
Tension (as "portable")	7,5 V (5x1,5 V)	Spanning (als "portable")	Tension (comme "portable")	Spannung (als "Portable")
Tension (as "carradio")	6 V, - $\downarrow$ 12 V $\pm$ $\downarrow$	Spanning (als "autoradio")	Tension (comme "autoradio")	Spannung (als "Autoradio")
Dimensions	306x87x177,5 mm	Afmetingen	Dimensions	Abmessungen
Quiescent current	15/17 mA (7,5 V)	Ruststroom	Courant de répos	Ruhestrom
				Altavoz
				FI (AM)
				FI (FM)
				Potencia de salida
				Tension (como "portable")
				Tension (como "radio de auto")
				Dimensiones
				Consumo
				(sin señal)

Wave ranges - Golfgebieden - Wellenbereiche - Gammes d'ondes - Márgenes de ondas

LW - LG - GO - LW - OL :	2000 - 1150	m { 150 - 260	kc/s }	
MW - MG - PO - MW - OM :	580 - 186	m { 517 - 1612	kc/s }	
SW - KG - OC - KW - OC :	50,5 - 30,7	m { 5,95 - 9,8	Mc/s }	Z 201-974/2000
FM - FM - FM - UKW - FM :	3,43 - 2,88	m { 87,5 - 104	Mc/s }	

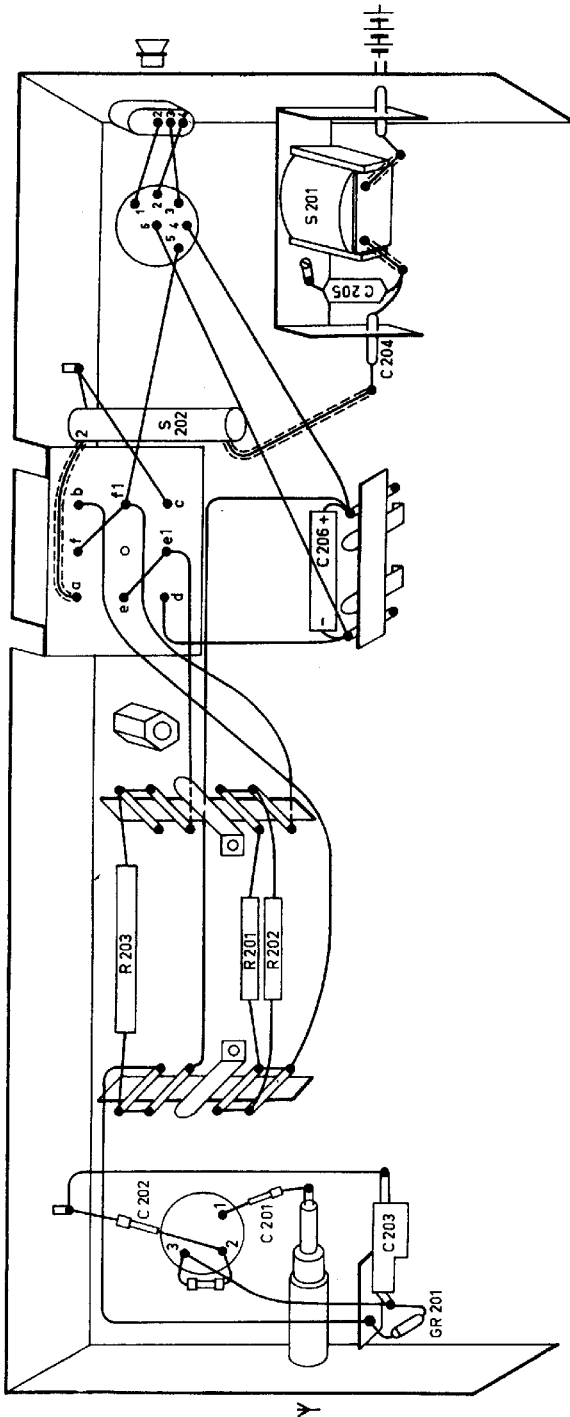
Transistors

TS1 - AF124	TS4 - AF126	TS7 - AC126
TS2 - AF125	TS5 - AF126	TS8 - AC128
TS3 - AF126	TS6 - AC125	TS9 - AC128

Diodes

GR1 - AA119	GR4 - AA119	GR7 - 1,4St1
GR2 - BA102	GR5 - OA90	GR8 - 1,4St1
GR3 - AA119	GR6 - OA90	GR201 - BA100

SERVICE INFORMATION									
---------------------	--	--	--	--	--	--	--	--	--



TRA1114

Y

S18	A3 185 13	Choke Smooerspoeel Bobine de filtrage Drossel Choque	S35 } S36 } C41 }	4822 210 0079
S19	4822 210 00786	Choke Smooerspoeel Bobine de filtrage Drossel Choque	S37	VK 210 29/3B
S20	4822 210 00787	IF coil FM MF-spoel FM Bobine FI, FM ZF-Spule UKW Bobina FI, FM	S38 } S39 } S40 } S40' } S41 } C52 } C53 }	4822 210 0079
S21 } S22 }	4822 210 00788	SW aerial coil KG-antennespoel Bobine d'antenne OC KW-Antennenspule Bobina de antena OC	S42 } S42' } S43 } S43' }	4822 210 0079
S23 } S24 } S25 } S26 }	4822 211 00809	Ferroceptor Staafantenne Ferrocepteur Stabantenne Ferroceptor	S44 } C61 } C62 }	
S27 } S27' }	A3 910 25	MW aerial coil MG-antennespoel Bobine d'antenne, PO Antennenspule, MW Bobina de antena, OM	S45 } S45' } S46 } C63 }	4822 210 0079
S28 } S28' }	4822 210 00789	LW aerial coil LG-antennespoel Bobine d'antenne, GO Antennenspule, LW Bobina de antena, OL	S47 } S48 }	4822 207 0027
S29 } S29' } S30 }	4822 210 00791	Oscillator coil, SW Oscillatorspoel, KG Bobine oscillatrice, OC Oszillatorspule, KW Bobina de oscilador, OC	S49 }	VK 210 29/3B
S31 } S31' } S32 }	4822 210 00792	Oscillator coil MW Oscillatorspoel, MG Bobine oscillatrice PO Oszillatorspule, MW Bobina de oscilador, OM	S50 } S51 } S51' }	4822 211 0106
S33 } S34 } C39 }	4822 210 00793	IF filter FM MF-filter FM Filtre FI, FM ZF-Filter, UKW Filtro de FI, FM	S52 } S53 } S53' } S53" } S53" )	4822 211 0106
			C25 } C26 }	4822 059 0034

Parts in holder - Onderdelen in houder - Pièces dans support - Ersatzteile im Halter

S201	A3 162 28	Filter coil Ontstoerspoeel Bobine antiparasite	C203 C204 C205	4822 210 0079
S202	A3 986 97	Entstörungsspule Supresor	C206	4822 060 0034

	IF filter AM	C20	4822 069 00668
	MF-filter, AM	C21	C 280 AA/P47K
210 00794	Filtre FI, AM	C23	C 004 FA/20E
	ZF-Filter, AM	C24	4822 069 00639
	Filtro de FI, AM	C27	907/45E-275E
	Ferroxcube bead	C28	908/P10E
10 29/3B	Ferroxcube kraal	C32	907/45E-275E
	Perle ferroxcube	C34	908/P10E
	Ferroxcube Perle	C35	4822 069 00573
	Perla de ferroxcube	C36	C 280 AA/P22K
	IF filter, AM, FM	C37	908/P10E
	MF-filter, AM, FM	C38	907/250E-400E
210 00795	Filtre de FI, AM, FM	C40	4822 069 00545
	ZF-Filter, AM, UKW	C43	4822 069 00875
	Filtro de FI, AM, FM	C44	4822 211 00812
		C46	C 280 AA/P47K
		C47	909/W2,5
		C49	C 280 AA/P47K
210 00796	Detector coil, FM	C55	C 280 AA/P47K
	Detectorspoel, FM	C56	C 280 AA/P47K
	Bobine detectrice, FM		
	Detektorspule, UKW	C58	C 280 AA/P47K
	Bobina detectora, FM	C59	B1 530 57
		C60	4822 069 00833
		C65	C 280 AA/P47K
		C67	4822 069 00843
210 00797	Detector coil AM	C70	C 280 AA/P22K
	Detectorspoel AM	C74	C 280 AA/P47K
	Bobine detectrice AM	C75	4822 069 00833
	Detektorspule AM	C76	909/C1,6
	Bobina detectora AM	C77	909/A100
207 00275	Choke		
	Smoorspoel		
	Bobine de filtrage	C78	909/X16
207 00275	Drossel	C79	C426 CE/B500
	Choque	C80	4822 069 00675
		C81	909/W125+909/V9,4
		C85	4822 069 00572
10 29/3B	Ferroxcube bead		
	Ferroxcube kraal		
	Perle ferroxcube	C86	4822 069 00572
	Ferroxcube Perle	R52	901/W2E
	Perla de ferroxcube	R54,55	4822 211 00811
		R69	WE 417 77
		R71	4822 071 00639
211 01062	Driver transformer		
	Stuurtransformator		
	Transformateur de déphasage	R72	901/W1E
	Treibertransformator		
	Transformador de mando		
	Output transformer		
211 01063	Uitgangstransformator		
	Transformateur de sortie		
	Ausgangstransformator		
	Transformador de salida		
	Variable capacitor		
059 00341	Afstemcondensator		
	Condensateur variable		
	Drehkondensator		
	Condensador variable		

im Halter- Piezas en soporte

4822 211 01071  
C 309 UA/H2K2B  
C 280 AA/P100K  
4822 069 00675

R201  
R202  
R203

938/A12E  
938/A10E  
4822 211 01069

Parts in holder

Side panel, right 4822 211 01059  
 Side panel, left 4822 211 01061  
 Female plug L.S. WE 402 81  
 Female plug, aerial WE 333 68  
 Feed cable A9 871 37

Male plug 3-poles 4822 211 00783  
 Male plug 6-poles 4822 211 00782  
 Knob voltage adapter 4822 211 00779

Parts in radio

Cabinet 4822 211 01036  
 Ornamental grid frontside 4822 211 01037  
 Handle 4822 211 01038  
 Screw, fix. handle 4822 211 01039  
 Nut, fix. handle 4822 211 01041

Cover on plug tape-recorder 4822 211 01042

Cover battery holder 4822 211 01043  
 Knob, wave range 4822 211 01044  
 Knob, tone 4822 211 01045  
 Knob, tuning and vol. 4822 211 01046

Screw fix. knobs vol. and tuning 4822 068 00753

Cover on 6-poles plug 4822 211 00883

Cover on aerial plug 4822 211 00882

Telescopic aerial 4822 211 01047  
 FM-unit 4822 210 00904

Female plug (3 poles) 4822 210 00782  
 Female plug (6 poles) 979/6  
 Switch "Portable/auto" 4822 210 00781  
 Switch "tape recorder" 4822 211 01051  
 Tuning drum FM 4822 211 00806

Screw, fix. knob wave range 4822 211 00799

Holder L1-L2 4822 211 01052  
 Clamp for ferroceptor 4822 211 00912

Roll on tuning spindle 4822 211 00909  
 Socket earphone 4822 211 00965

Switch wave-range 4822 210 00777  
 Slider for 4822 210 00777 971/154

Bearing for ferroceptor 4822 211 00911  
 Contact spring for battery 4822 211 01053

Dial 4822 211 01054

Onderdelen in houder

Zijkant, rechts Côté à droite  
 Zijkant, links Côté à gauche  
 Stekerbus, L.S. Fiche femelle, HP  
 Stekerbus, antenne Fiche femelle, antenne  
 Voedingskabel Câble d'alimentation

Steker, 3-polig Fiche, 3-pôles  
 Steker, 6-polig Fiche, 6-pôles  
 Knop, spanningsomschakelaar Bouton, carr. de tension

Onderdelen in radio

Kast Coffret  
 Sierfront Grille enjoliveuse  
 Handvat Poignée  
 Schroef, bev. handvat Vis, fix. poignée  
 Moer, bev. handvat Ecrou, fix. poignée

Kapje over magnetofoonplug Capot sur fiche femelle enregistreur

Batterijdeksel Couverture, porte-pile  
 Knop, golf lengte Bouton, gamme d'ondes  
 Knop, toon Bouton, tone  
 Knop, afstemming Bouton, syntonisation  
 en geluidssterkte et volume

Schroef bev. knoppen Vis, fix. boutons volum  
 en afstemming et syntonisation  
 Kapje op 6-polige plug Capot sur fiche femelle 6-poles

Kapje op antennebus Capot sur fiche femelle antenne  
 Telescoopantenne Antenne de télescope  
 FM-eenheid Unité FM

Contrastekker (3-polig) Fiche femelle (3-poles)  
 Contrastekker (6-polig) Fiche femelle (6-poles)  
 Schakelaar "Portable/auto" Comm. "Portable/Auto"  
 Schakelaar "bandrecorder" Comm. "Enregistreur"  
 Afstemtrommel FM Tambour de syntonisation

Schroef, bev. knop golf- Vis, fix. bouton gammes  
 lengte d'ondes

Houder L1L2 Support L1-L2  
 Klembeugel voor ferroceptor Bride pour ferrocepteur

Rol op afstemas Rouleau sur axe d'accor  
 Stekerbus, oortelefoon Fiche, écouteur

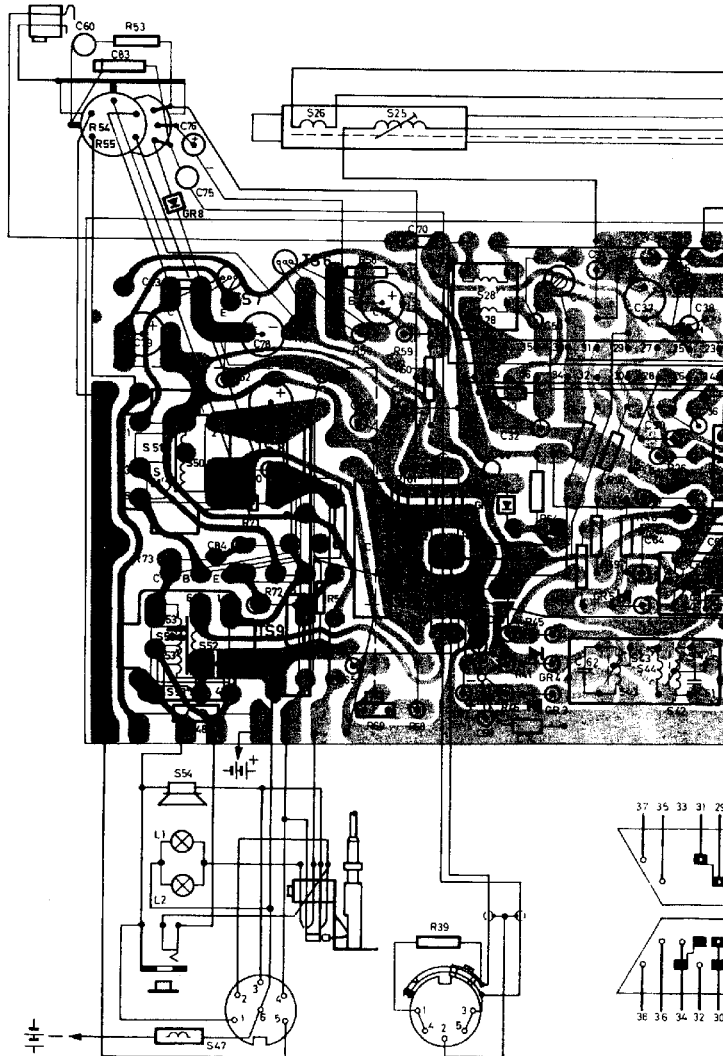
Schakelaar, golf lengte Comm. de gammes d'ondes  
 Schuif voor 4822 210 00777 Tiroir pour 4822 210 00777

Legerring voor ferroceptor Falliering pour ferrocepteur  
 Contactveer voor batterij Ressort de contact pour  
 batterie

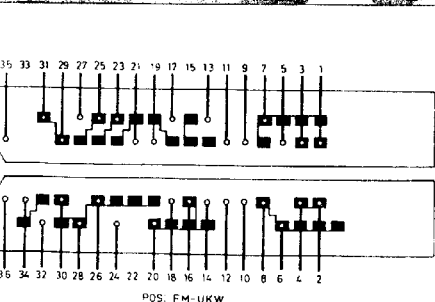
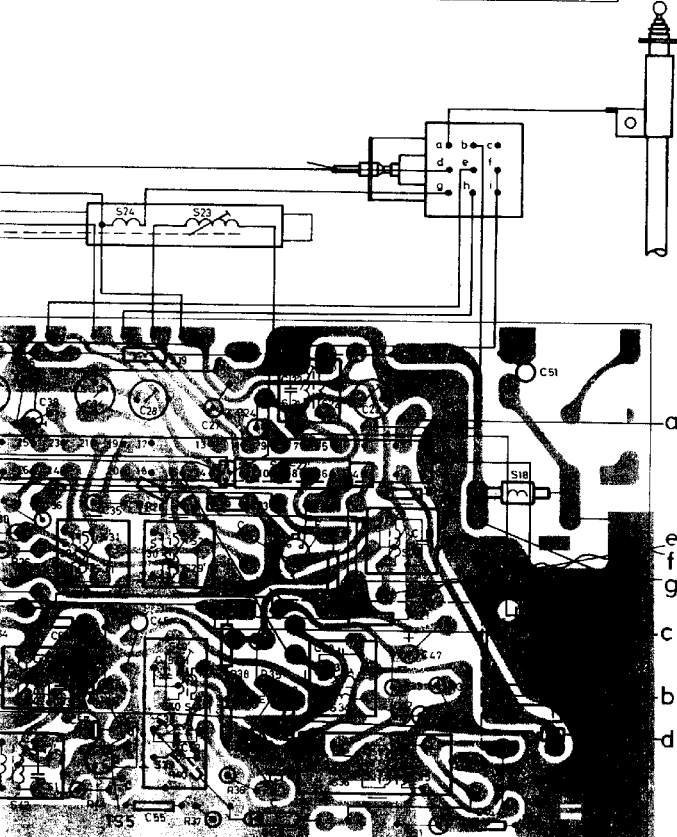
Schaal Cadran

<u>Port</u>	<u>Ersatzteile im Halter</u>		<u>Piezas en soporte</u>
	Seitenteil, rechts	4822 211 01059	Costado, derecho
	Seitenteil, links	4822 211 01061	Costado, izquierdo
HP	Steckerbuchse, LS	WE 402 81	Enchufe hembra, altavoz
antenne	Steckerbuchse, Antenne	WE 333 68	Enchufe hembra, antena
ation	Akkukabel	A9 871 37	Cable de alimentación
	Stecker, 3-polig	4822 211 00783	Enchufe macho, 3-poles
	Stecker, 6-polig	4822 211 00782	Enchufe macho, 6-poles
e tensions	Knopf, Spannungsumschalter	4822 211 00779	Botón, camb. de tensiones
<u>Radio</u>	<u>Ersatzteile im Radio</u>		<u>Piezas en radio</u>
	Gehäuse	4822 211 01036	Mueble
use	Ziergitter	4822 211 01037	Rejilla ornamental
	Handgriff	4822 211 01038	Asa
ée	Schraube, Bef. Handgriff	4822 211 01039	Tornillo, fij. asa.
gnée	Mutter, Bef. Handgriff	4822 211 01041	Tuerca, fij. asa
femelle	Kappe auf Tonbandgerä- buchse	4822 211 01042	Caperuza sobre enchufe hembra magnetofono
e-pile	Batteriedeckel	4822 211 01043	Cubierta, porta-pila
'onde	Knopf, Wellenbereich	4822 211 01044	Botón, margen de onda
	Knopf, Ton	4822 211 01045	Botón, tono
sation	Knopf, Abstimmung und Lautstärke	4822 211 01046	Botón, sintonía y volumen
ms volume	Schraube, Bef. Knöpfe	4822 068 00753	Tornillo, fij. botones
n	Lautstärke und Abstimmung		volumen y sintonía
femelle	Kappe auf 6-polige Buchse	4822 211 00883	Caperuza sobre enchufe hembra 6-poles
femelle,	Kappe auf Antennenbuchse	4822 211 00882	Caperuza sobre enchufe hembra antena
scope	Teleskopantenne	4822 211 01047	Antena de telescopica
	UKW-Einheit	4822 210 00904	Unidad de FM
3-poles)	Kontrastecker (3-polig)	4822 210 00782	Enchufe hembra (3-poles)
6-poles)	Kontrastecker (6-polig)	979/6	Enchufe hembra (6-poles)
/Auto"	Schalter "Portable/Auto"	4822 210 00781	Conn. "Portable"Auto"
reuer"	Schalter "Tonbandgerät"	4822 211 01051	Conn. "Magnetofono"
onisation FM	Trommel für UKW-Abstimmung	4822 211 00806	Tambor, sintonía FM
n gammes	Schraube, Bef. Knopf	4822 211 00799	Tornillo fij. botón
	Wellenbereiche		márgenes de ondas
ocapteur	Halter L1-L2	4822 211 01052	Soporte L1-L2
	Klemmbügel für Stabantenne	4822 211 00912	Brida para ferrocaptor
d'accord	Rolle auf Abstimmachse	4822 211 00909	Rodillo en eje de sintonía
	Buchse, Kopfhörer	4822 211 00965	Enchufe, auricular
d'ondes	Schalter, Wellenbereiche	4822 210 00777	Conn. de márgenes de ondas
2 210 00777	Schieber für 4822 210 00777	971/154	Placa deslizante para 4822 210 00777
ercepteur	Lagerung für Stabantenne	4822 211 00911	Soporte para ferrocaptor
act pour	Kontaktfeder für Batterie	4822 211 01053	Resorte de contacto para batería
	Skale	4822 211 01054	Cuadrante

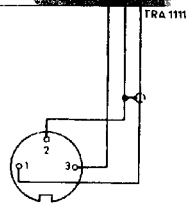
S	54	53	53	53	52		26		25	49	28	28		43	43	44	42	42	46	45							
C	60	79	83	73	75	76	84	78	81	72	85	80	82	66	67	69	68	76		62	71	30	64	36	6		
R	55	54	73	53					62	70	71		51	65	69	68	61	39	66	46	41	45	42	49	48	25	4
												72	61	63	58	56		59	60				64	47	50	26	



42	42'	46	45	45'	32	31'	31	24	19	30	29'	29	23	27	27'	21	22	34	33	36	35	20'	20	18	37
30	64	36	61	65	57	35	55	52	53	56	33	49	39	41	42	47	46	40	25	26	51	20			
	59	34	48	28	27	24	22						23	19	21										
	25	44	43	28	37	36	38	53					27	21	33	31	32								

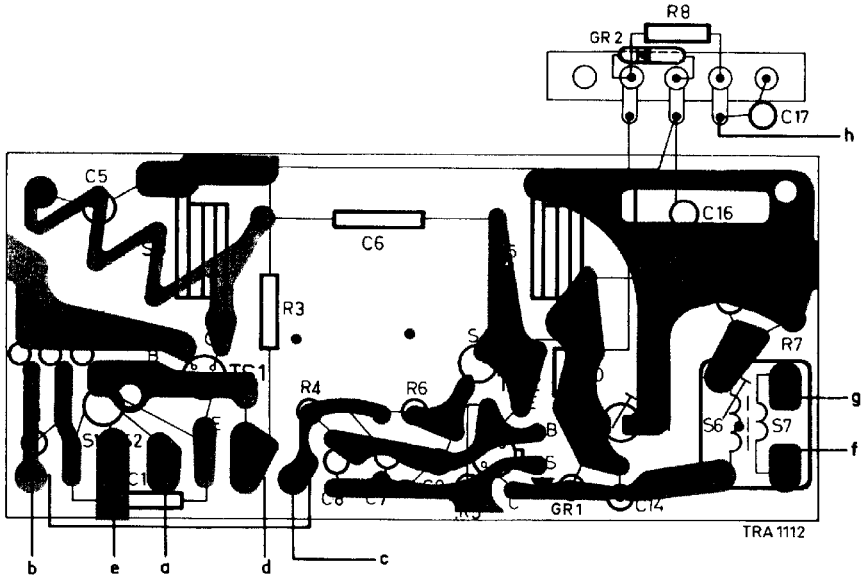


POS. FM-UKW

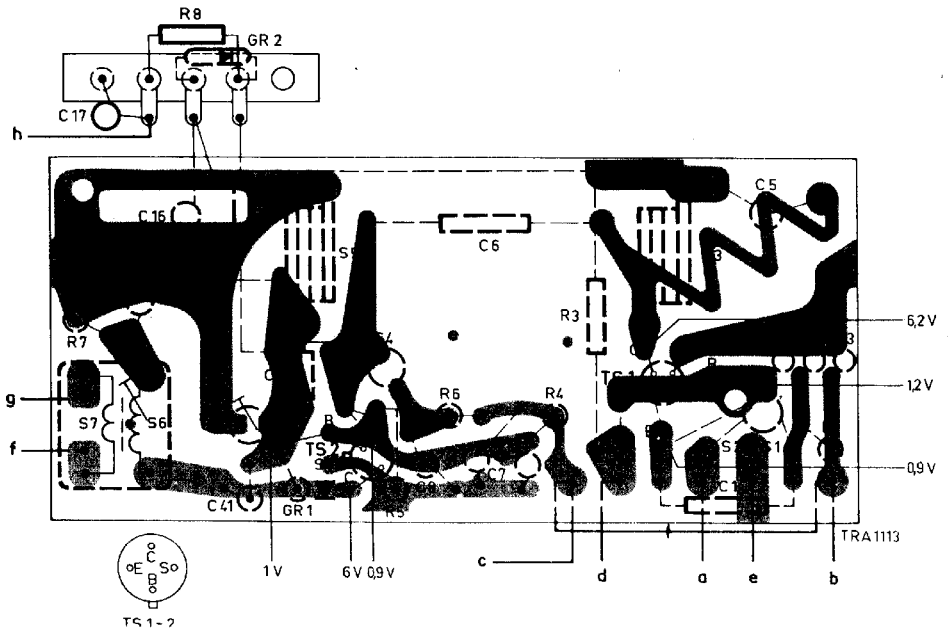


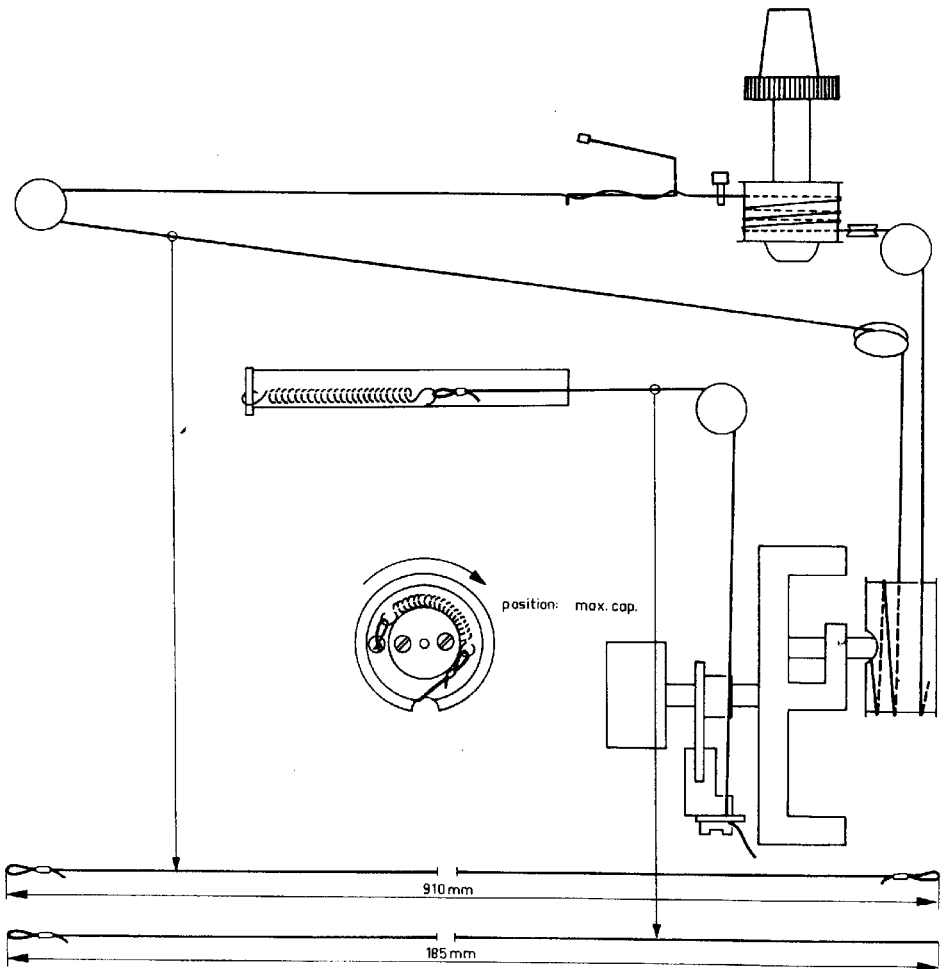


S	1,2	3		4	5	6	7
C	3 2 4,5	1		8 7,6	9	10 41 11 12	16 13 15 17
R	1		2 3 4		6	5	8 7

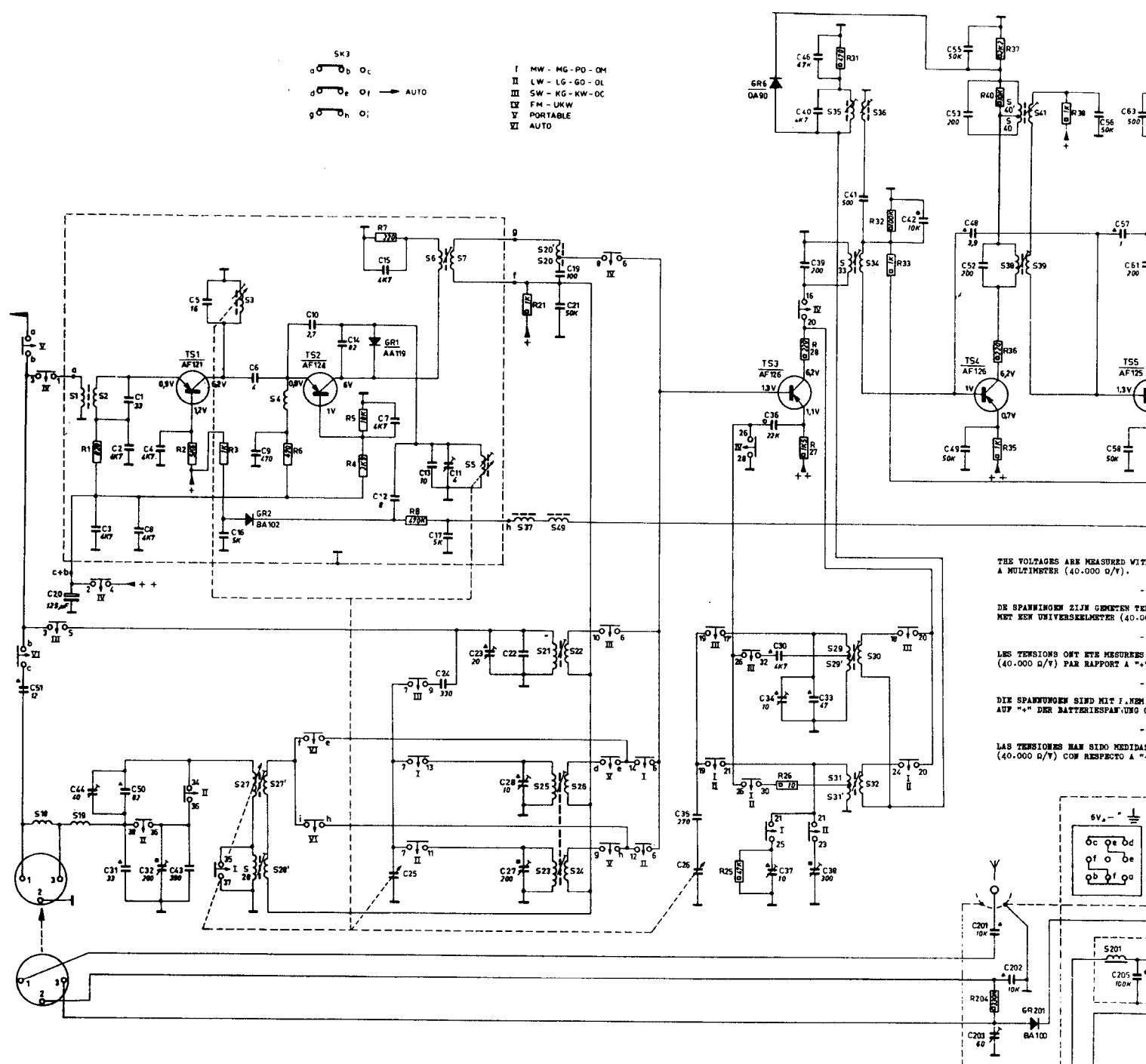


S	7	6		5	4		3	2,1
C	17 15 13 16		12 11 41 10		9	6,7 8		1 5,4 2 3
R	7		8		5	6	4 3 2	1

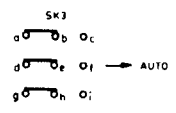




S: 16.	19, 1, 2.	3, 27, 27', 28, 28'	4	6, 7, 5	27, 49, 21, 22, 20, 20', 25, 26, 23, 24	35, 36, 33, 34, 29, 29', 30, 31, 31', 32	40, 40', 41, 39, 39'
R: 1.	2, 3	6	9, 4, 7	8	21	25, 26, 28, 27, 31, 32	33, 34, 40, 41, 37, 30, 34, 33, 36
C: 51,	20, 44,	3, 50, 1, 31, 2, 32, 8, 43, 4, 5,	16, 6, 9	10	14	15, 7, 13	25, 24, 11, 17, 23, 22, 28, 27, 19, 21
							35, 26, 36
							25, 26, 28, 27, 31, 32
							39, 46, 40, 41, 37, 30, 34, 33, 36
							42, 48
							53, 52, 49, 201, 202, 203
							56, 205, 58, 60



- I MW - MG - PO - OM
- II LW - LG - GO - OL
- III SW - KG - KW - OC
- IV FM - UKW
- V PORTABLE
- VI AUTO



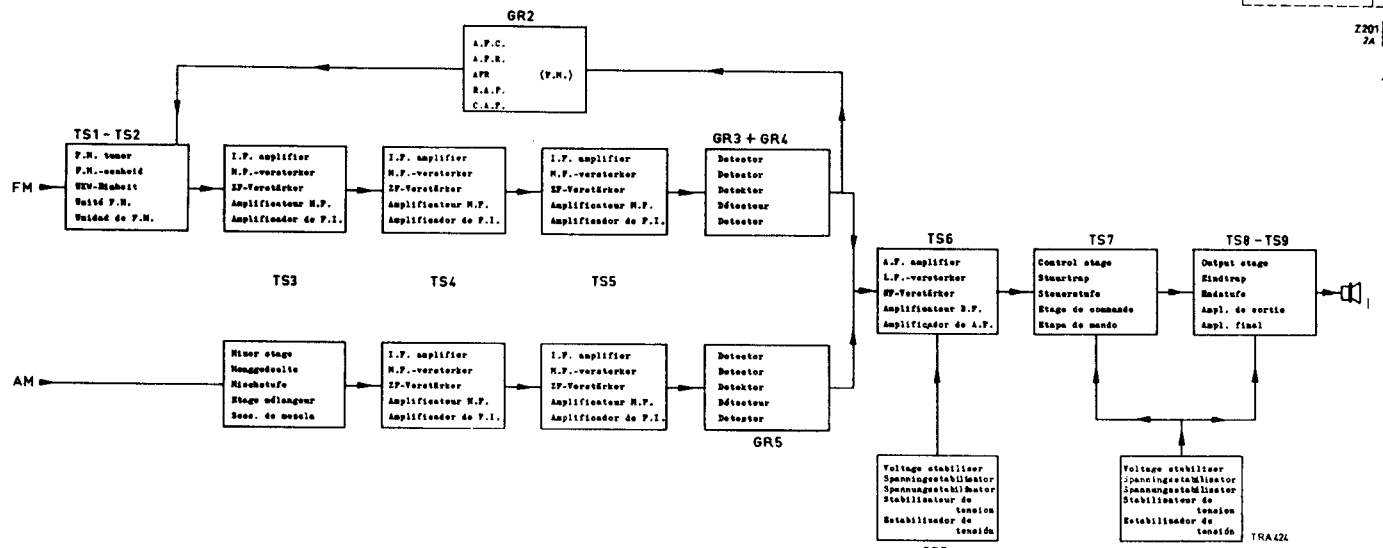
THE VOLTAGES ARE MEASURED WITH A MULTIMETER (40.000 Ω/V).

DE SPANNINGEN ZIJN GEMETSEN MET EEN UNIVERSIELEMETER (40.000 Ω/V).

LES TENSIONS ONT SIE GEMEESSEN (40.000 Ω/V) PAR RAPPORT A "+".

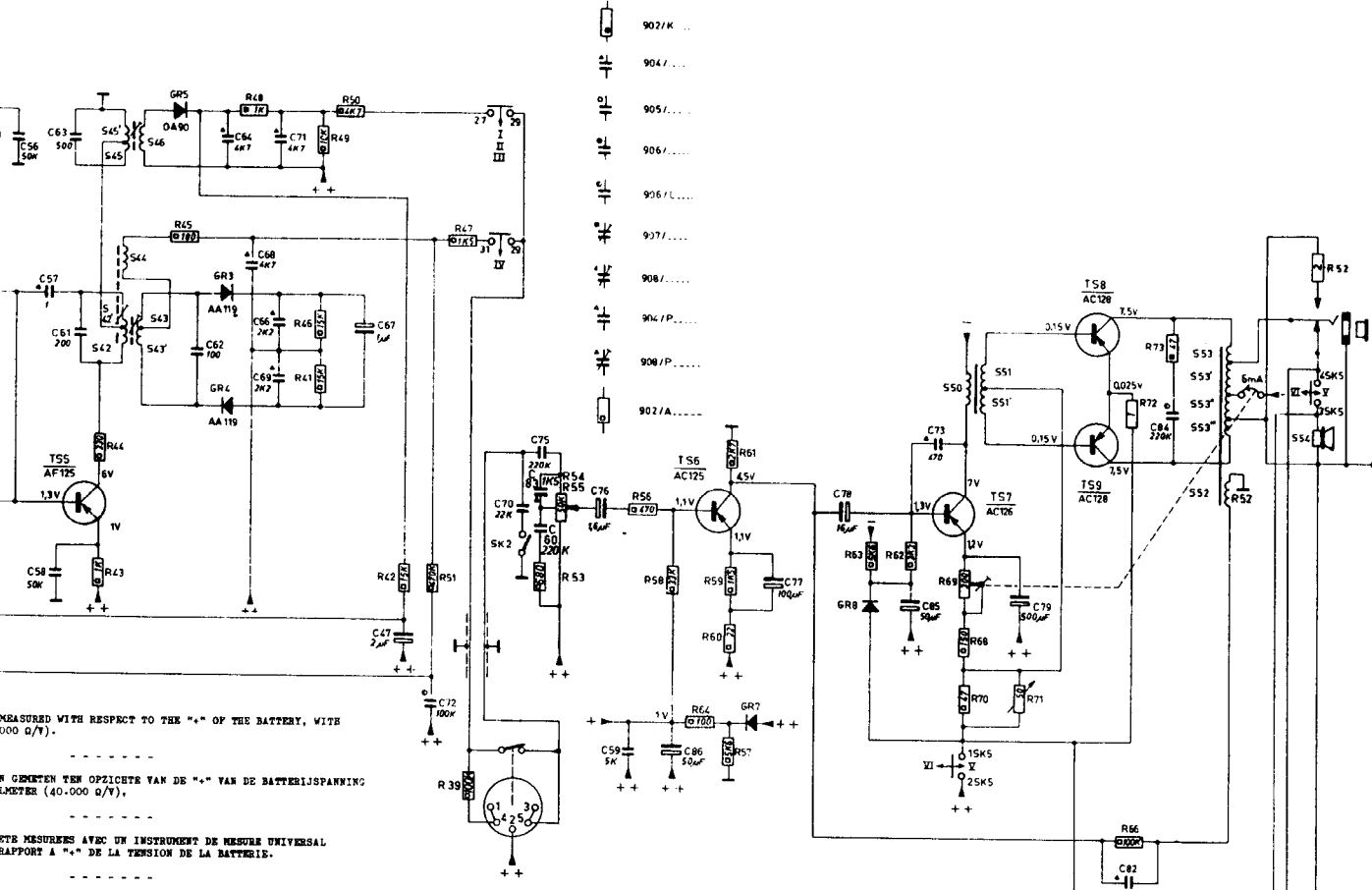
DIE SPANNINGEN ZIJN MET EEN NEM AUF "+". DER BATTERIESPANNUNG GEMESSEN (40.000 Ω/V).

LAS TENSIONES HAN SIDO MEDIDAS (40.000 Ω/V) CON RESPECTO A "+".



201 45,45,46,42,47,43,43,44, 202.

38	44	43	45	48	701, 207	49	50, 46, 41	42	51, 39, 47, 203	53	55	56	58	64	61	59, 60	57, 65	63	62	69, 68, 70	71	72, 66, 73, 67	82
56, 205, 58	63	57, 61, 204	62	64	68	71, 69, 66, 70	67	47	72, 70	75, 40, 83	76	59	86	80	X	77, 65	78	81	85	73	79	82, 84, 83	82



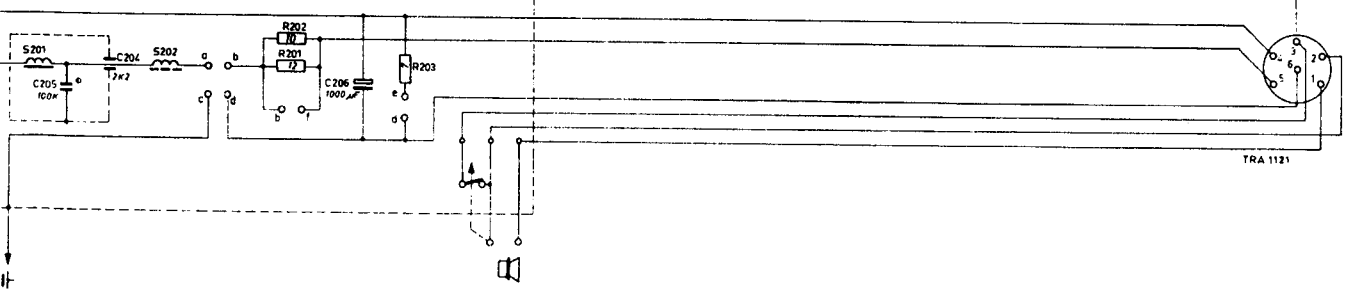
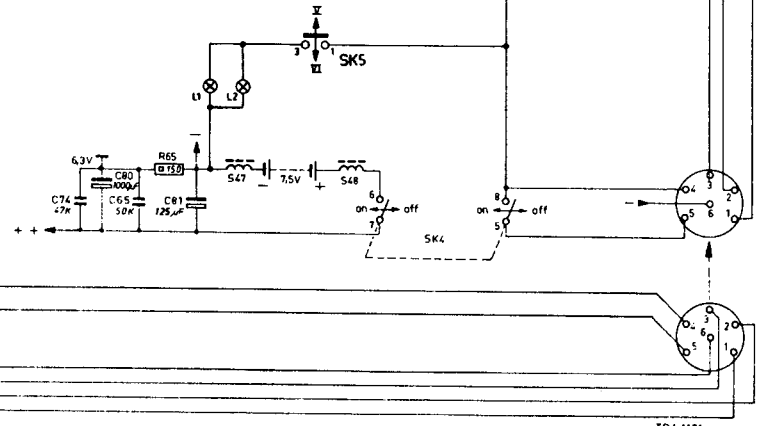
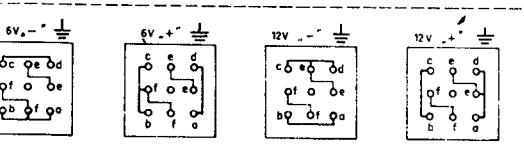
MEASURED WITH RESPECT TO THE "+" OF THE BATTERY, WITH (40.000 Ω/V).

DE GEMEEN TEN OPZICHT VAN DE "+" VAN DE BATTERIJSpanNING (40.000 Ω/V).

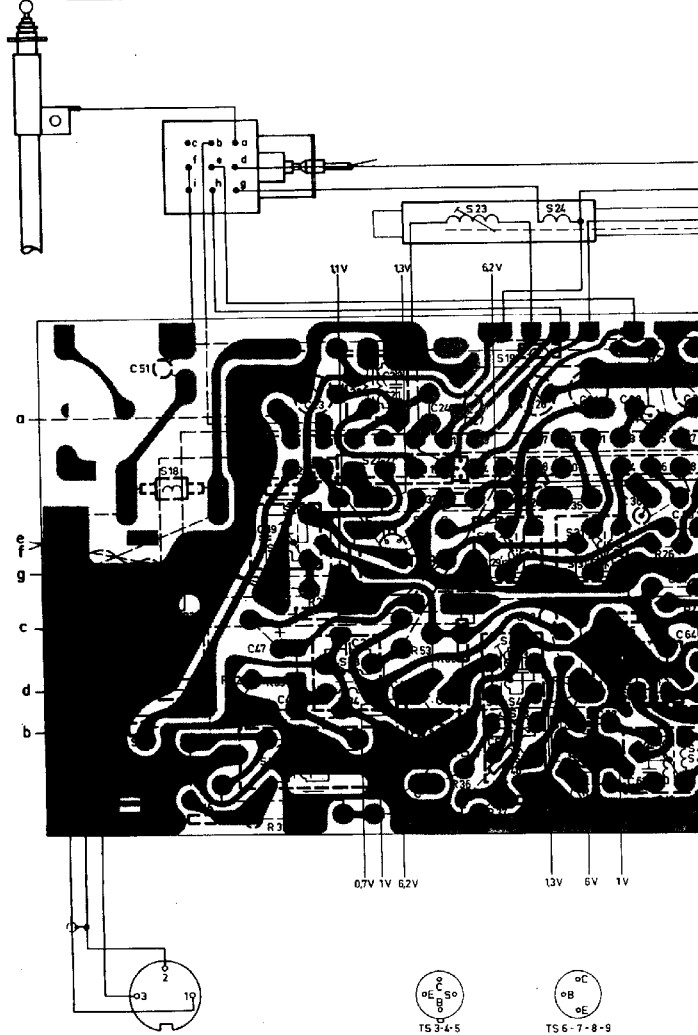
TE MESURERES AVEC UN INSTRUMENT DE MESURE UNIVERSAL RAPPORT A "+" DE LA TENSION DE LA BATTERIE.

ND MIT F.NEM UNIVERSALMESSGERAT (40.000 Ω/V) IN BEZUG A BATTERIJSpanNING GEMESSEN.

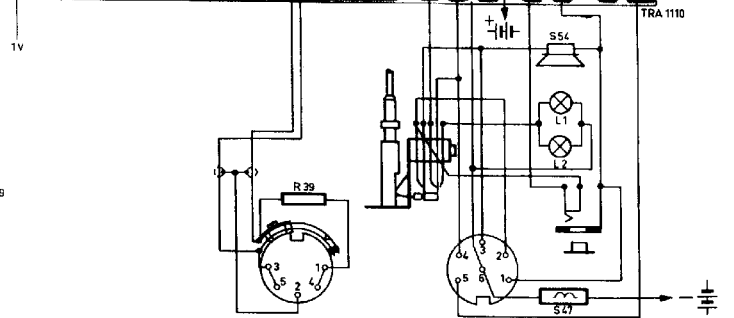
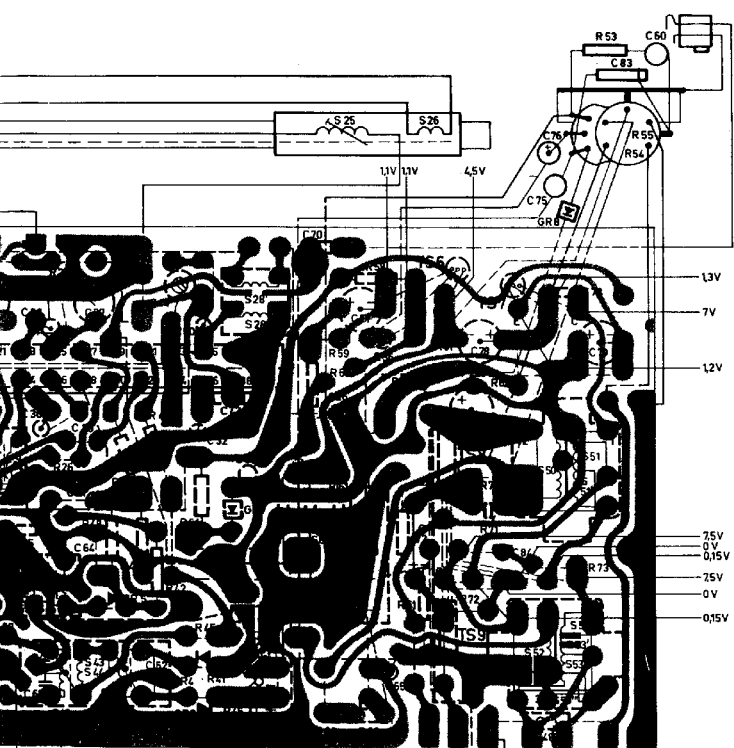
SIDO MEDIDAS MEDIANTE UN INSTRUMENTO DE MEDIDA UNIVERSAL RESPECTO A "+" DE LA TENSION DE PILA.



S	37	18		20	20'	35	36	33	34	22	21	27	27'	23	29	29'	30	18	24	31'	31	32	45'	45	46	42'	42	44	
C	20	51	26	25	40	46	47	42	41	39	49	33	56	53	52	55	53	57	56	61	36	64	30	71					
R							32	31	33	21	27			53	38	36	37		28		43	44	25						2



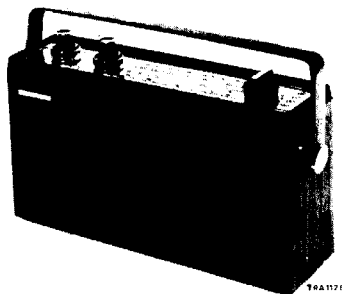
15	45	46	42	44	43	43'	28	28'	49	25	26	25	53	53'	53''	45					
6	61	36	64	30	71	37	31	44	50	32	43	59	70	86	77	75	51	57	48	47	
44	25	48	49	42	45	41	46	66	39	61	68	69	85	51	71	70	62	53	73	54	55
		26	50	.47	64	60	59	56	58	63	81	72									



# PHILIPS *Service*

AUTOPORTABLE

P5X44T/04



The receiver P5X44T/04 is completely identical to the /03 version, however :

De ontvanger P5X44T/04 is geheel gelijk aan de /03 uitvoering, echter :

Le récepteur P5X44T/04 est identique à l'exécution /03, cependant :

Der Empfänger P5X44T/04 ist der /03 Ausführung gleich, jedoch :

El receptor P5X44T/04 es idéntico a la ejecución /03, sin embargo :

Delete, afvoeren, supprimer,  
Entfallen, suprimeae

Add, toevoegen, ajouter,  
Hinzufügen, añadir

4822 211 01036	Cabinet kast Coffret Gehäuse Caja	4822 211 01055
4822 211 01037	Ornamental grid Sierfront Grille enjoliveuse Ziergitter Rejilla ornamental	
4822 211 01038	Grip Handvat Poignée Handgriff Asa	4822 211 01056
4822 211 01042	Cover on plug tape-recorder Kapje over magnetofoonplug Capot sur fiche femelle en- registreur Kappe auf Tonbandgerätbuchse Caperuza sobre enchufe hembra magnetofono	4822 211 01057
4822 211 01054	Dial Schaal Cadran Skala Cuadrante	4822 211 01058

SERVICE INFORMATION										

GG/JD

Printed in Holland

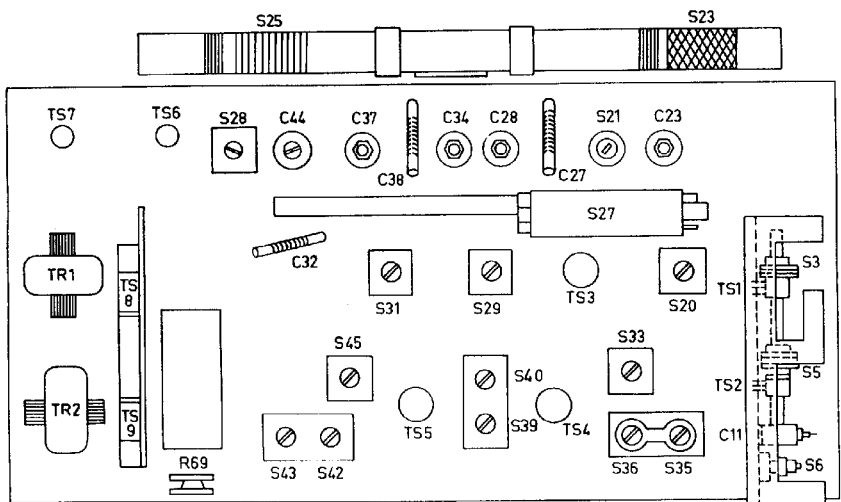
Copyright Central Service N.V. PHILIPS' GLOEILAMPENFABRIEKEN, Eindhoven  
Confidential information for Philips Service Dealers

93 746 87.1-90

Serv-o-necum E-a-1 E-a-2 E-a-3	Wave range Golfgebied Gamme d'onde Wellenbereich Margen de onda	Trimming point Trippunt Point de réglage Trimpunkt Punto de ajuste	Signal Signaal Signal Signal Señal	Trim Aftregelen Régler Abgleichen Ajustese	Indication Aanwijzing Indication Anzeige Indicación	Remarks Opmerkingen Observations Bemerkungen Observaciones	
IF-MF-FI-ZF-FI (FM-FM-FM-UKW-FM)	FM-FM-FM-UKW-FM	Max. →	10,7 Mc/s	via 1500 pF a (S1)	S42, S38, S33, S6, S20 S43	Max. DV 1) oV DV 2)	
RF and oscillator HF en oscillator HF et oscillateur HF und Oszillator RF y oscilador	FM-FM-FM-UKW-FM	88,2 Mc/s 102,6 Mc/s 95 Mc/s	22,05 Mc/s 25,65 Mc/s 23,75 Mc/s		S5 C11 S3	Max. DV 1) C72 kortsluiten C72 überbrücken Corto-circuitar C72	
IF-MF-FI-ZF-FI (AM)	MW-MG-PO-MW-OM	Max. →	452 kc/s 460 kc/s	via 35000 pF bTS3	S45, S40, S35, S36	Max. output P5X447/03 P5X447/16	
RF and oscillator HF en oscillator HF et oscillateur HF und Oszillator RF y oscilador	MW-MG-PO-MW-OM	Max. →	510 kc/s		S31	Max. output 3)	
		← Min.	1630 kc/s		C37		
			550 kc/s	550 kc/s			S25
			1350 kc/s	1350 kc/s			C28
	LW-LG-GO-LW-OL	Max. →	148 kc/s	148 kc/s		C38	Max. output
			151 kc/s	151 kc/s		S23	
	SW-KU-OC-KW-OC	Max. →	5,95 Mc/s			S29	Max. output 4)
		← Min.	9,9 Mc/s		via 35000 pF bTS3	C34	
		5,95 Mc/s	5,95 Mc/s		S21		
		9 Mc/s	9 Mc/s		C23		

"Portable-auto" switch in position "auto" and C44 in the medium position. Apply signals via the network according to fig. A.  
 "Portable-auto"-schakelaar in stand "auto" en C44 in de middenstand. Signalen toevoeren via het netwerk volgens fig. A.  
 Commutateur "portable-auto" en position "auto" et C44 en position médiate. Appliquer les signaux à travers le réseau, suivant la fig. A.  
 "Portable-Auto"-Schalter auf Stand "Auto" und C44 in Mittelstellung. Signale über das Netzwerk gemäß Abb. 1 zuführen.  
 Commutador "portable-auto" en la posición "auto" y C44 en la posición central. Aplíquese las señales a través de la red según la fi. - A.

RF HF HF HF RF	MW-MG-PO-LW-OL	1350 kc/s	1350 kc/s	S27	Max. output	
		550 kc/s	550 kc/s	S27		
	1000 kc/s	1000 kc/s	C44			
	LW-LG-GO-LV-OL	250 kc/s	250 kc/s	S28		
160 kc/s		160 kc/s	C32			





When trimming the F.M. part the signals applied are unmodulated. Trim with the aid of an A.M. service oscillator.

- 1) Connect diode voltmeter (D.V.) across C67 (in serie with 100 kΩ).
- 2) Connect two series resistors of 220 kΩ (1 %) in parallel with C67. Connect diode voltmeter (D.V.) between the junction of the two resistors and the junction R46, C66, R41, C69.
- 3) The signals are applied to the ferroceptor by means of a couple winding.
- 4) Vertical telescopic aerial 460 mm extracted (upper aerial segment retracted).
- 5) Disconnect S27 from the fixing screw and tune by means of the coil bushing.
- 6) Tune S27 by means of the readjustment pin.

- - - - -

Bij het afregelen van het F.M.-gedeelte zijn de toegevoerde signalen ongemoduleerd. Afregelen met behulp van een A.M.-service-oscillator.

- 1) Sluit diodevoltmeter (D.V.) aan over C67 (in serie met 100 kΩ).
- 2) Sluit parallel aan C67 twee in serie geschakelde weerstanden van 220 kΩ (1 %) aan. Sluit diodevoltmeter (D.V.) tussen het knooppunt van deze weerstanden en het knooppunt R46, C66, R41, C69 aan.
- 3) De signalen worden via een koppelwinding aan de ferroceptor toegevoerd.
- 4) Verticale telescoopantenne 460 mm uitgetrokken (bovenste antennelid ingeschoven).
- 5) S27 aan de klemmschroef losmaken en met de spoelbus afregelen.
- 6) Met de bijregelstift van S27 afregelen.

- - - - -

En réglant la partie F.M. les signaux appliqués sont non-modulés. Régler à l'aide d'un oscillateur service A.M.

- 1) Connecter voltmètre à diode (D.V.) sur C67 (en série avec 100 kΩ).
- 2) Connecter en parallèle sur C67 deux résistances connectées en série de 220 kΩ (1 %). Connecter le voltmètre à diode (D.V.) entre le noeud de ces résistances et le noeud R46, C66, R41, C69.
- 3) Les signaux sont appliqués au ferrocepteur au moyen d'un enroulement de couplage.
- 4) Antenne télescopique verticale étirée de 460 mm (segment supérieur rentré).
- 5) Fixer S27 dans vis de serrage et accorder avec le manchon de bobine.
- 6) Ajuster au moyen de la broche de réglage de S27.

- - - - -

Beim Abgleichen des FM-Teils sind die zugeführten Signale unmoduliert. Abgleichen mit Hilfe eines AM-Service-Oszillators.

- 1) Diodevoltmeter (DV) über C67 anschliessen (in Serie mit 100 kΩ).
- 2) Parallel an C67 zwei in Serie geschaltete Widerstände von 220 kΩ (1 %) anschliessen. Diodevoltmeter zwischen dem Knotenpunkt dieser Widerstände und dem Knotenpunkt R46, C66, R41, C69 anschliessen.
- 3) Die Signale werden über eine Koppelwinding an den Ferroceptor gelegt.
- 4) Vertikale Teleskopantenne auf 460 mm ausgezogen (oberes Antennenglied eingeschoben).
- 5) S27 an der Klemmschraube lösen und mit Spulenbecher abgleichen.
- 6) S27 mit Beiregelstift abgleichen.

- - - - -

Al ajustar la sección de F.M. las señales aplicadas son sin modular. Ajustense la con ayuda de un oscilador de A.M. de servicio.

- 1) Conectar voltímetro de diodo (D.V.) a través de C67 (en serie con 100 kΩ).
- 2) Conectese dos resistencias conectadas en serie de 220 kΩ (1 %) en paralelo a C67. Conectese el voltímetro de diodo (D.V.) entre el empalme de estas resistencias y el empalme R46, C66, R41, C69.
- 3) Las señales se aplican al ferroceptor por medio de un arrollamiento de acople.
- 4) Antena telescópica vertical 460 mm extraída (segmento superior entrado).
- 5) Suéltese S27 del tornillo de fijación y ajústese con el manguito de bobina.
- 6) Ajustese con el perno de reajuste de S27.

**Remark** : When connecting in the car, the aerial trimmer C203 should be adjusted to the relevant aerial. Tune to a weak station near 200 m (M.W.). Here adjust C203 by hearing to maximum output.

**Opmerking** : Bij het aansluiten in de auto dient de antennetrimmer C203 te worden afgeregeld op de bijbehorende antenne. Afstemmen op zwak station nabij 200 m (M.G.). C203 hierbij op gehoor afregelen op het maximale uitgangsvermogen.

**Observation** : Lors de la connexion dans la voiture le trimmer d'antenne C203 doit être réglé à l'antenne y afférente. Accorder à un émetteur faible dans le voisinage de 200 m (P.O.). Régler C203 ici à l'écoute à maximum de sortie.

**Bemerkung** : Beim Anschliessen in einem Auto muss der Antennetrimmer C203 auf die zugehörige Antenne abgeglichen werden. Auf einen schwachen Sender in der Nähe von 200 m (MW) abstimmen. Hierbei C203 nach dem Gehör auf maximale Lautstärke einregeln.

**Observación** : Al conectar en el automóvil el trimmer de antena C203 debe ajustarse a la antena correspondiente. Sintonizese a un emisor débil cerca de 200 m (O.M.). Ajustese C203 con esto al oído a volumen máximo.